



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/2/1/Add.1/Rev.1
20 October 2003

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取和惠益分享问题不限
成员名额特设工作组
第二次会议
2003年12月1日至5日，蒙特利尔
临时议程*项目2

组织事项：通过议程

经修订的附加说明的临时议程

导言

1. 缔约方大会在其第 VI/24 A 号决定第 3 段中通过了《关于获取遗传资源并公正和公平分享通过其利用所产生惠益的波恩准则》。在同一决定的第 6 段，缔约方大会确认，“该准则是执行《公约》中有关获取遗传资源和分享惠益的相关条款的不断演进进程的有益的第一步”，同时第 7 段决定“不断审查准则的执行情况并特别根据《公约》下的其他相关工作、包括关于第 8(j) 条及相关条款的工作考虑进一步完善准则的必要性”。

2. 在同一决定的第 8 段，缔约方大会决定：

“再次召开关于获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组会议，以便向缔约方大会提出下列诸方面的咨询意见：

- (a) 酌情使用术语、定义和/或词汇表；
- (b) 第 VI/24 B 号决定所规定的其他方式；

* UNEP/CBD/WG-ABS/2/1。

- (c) 各种措施，包括考虑其可行性、实际性和费用，这些措施有助于遵守关于获得提供此类资源的缔约方事先知情同意的原则，并遵守为准许其管辖下有遗传资源使用者的缔约方获取此种资源而共同商定的条件；
- (d) 审议本决定产生的现有各项报告或进度报告；
- (e) 各国为实施准则而认明的能力建设方面的需求。

工作组将向缔约方大会第七届会议提交其报告。”

3. 缔约方大会第六届会议后，2002 年 8 月至 9 月在约翰内斯堡召开了可持续发展问题世界首脑会议。首脑会议通过的《执行计划》在第 44(o)段中要求采取行动，“在《生物多样性公约》的框架内，考虑到波恩准则，经谈判成立一个国际制度，以促进和保障使用遗传资源所产生的利益得到公平及公正的分享”。鉴于上述结果，2003 年 3 月举行的关于缔约方大会截至 2010 年多年期工作方案的不限名额休会期间会议作为独立的议程项目讨论了获取和惠益分享的国际制度问题。休会期间会议建议“获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组在根据第 VI/24 A 号决定规定的任务审议其他做法时，审议遗传资源获取和惠益分享国际制度的进程、性质、范围、主要内容和方式方法，并向缔约方大会第七届会议提出缔约方大会应如何致力于解决这一问题的咨询意见”。^{1/}

4. 工作组审议结果将提交 2004 年 2 月在吉隆坡举行的缔约方大会第七届会议审议。

5. 获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组将于 2003 年 12 月 1 日至 5 日在蒙特利尔举行会议。2003 年 11 月 30 日星期日下午 3 时至 6 时，在会议举行地点办理与会者登记手续，2003 年 12 月 1 日星期一上午 8 时后继续办理。

6. 本说明附件一载有会议的文件清单。除了通过正常方式分发文件之外，秘书处网站上也登载这些文件，网址是：<http://www.biodiv.org>。

7. 秘书处将分发一份情况说明，其中详细介绍会议的登记手续和后勤安排，并载有关于旅行、签证规定、住宿等其他事项的说明。

项目 1. 会议开幕

8. 缔约方大会主席团主席将于 2003 年 12 月 1 日星期一上午 10 时宣布会议开幕。执行秘书将作介绍性发言。

项目 2. 组织事项

2.1. 主席团成员

^{1/} UNEP/CBD/COP/7/5，建议 5，第 4 段。

9. 根据惯例，缔约方大会的主席团将担任工作组的主席团。

2.2. 通过议程

10. 谨提议工作组根据临时议程(UNEP/CBD/WG-ABS/2/1)通过其议程。临时议程是执行秘书根据第 VI/24 A 号决定和休会期间会议的上述建议，并经与主席团协商编写的。

2.3. 工作安排

11. 将用联合国的 6 种正式语言提供口译。

12. 鉴于将讨论的问题数目，并根据过去的惯例，谨提议工作组设立两个可由所有缔约方和观察员参加的会期工作分组，并为其规定明确的范围，以保证对议程上的项目 3 至 7 进行深入的审议。

13. 工作组如果决定设立两个会期工作分组，建议在第一次全体会议上选举这些分组的主席。

14. 下文在附件二提出了一个时间表，并提议了全体会议和两个工作分组之间的责任分工。根据这项提议，第一工作分组将审议项目 3、4 和 5，第二工作分组将审议项目 6 和 7。

项目 3. 审议第 VI/24 A 号决定产生的现有各项报告或进度报告，
包括在运用《波恩准则》方面积累的经验

15. 为了提供有关的最新发展方面的情况和帮助讨论，谨提议工作组在全体会议上根据第 VI/24 A 号决定第 8(d)段审议现有各项报告或进度报告。这包括缔约方可能根据关于缔约方大会截至 2010 年多年期工作方案的不限名额休会期间会议的建议提交的运用《波恩准则》方面积累的经验的资料。还提议由第一工作分组审议这一项目，以便让与会者有机会讨论运用《波恩准则》过程中积累的经验。资料文件(UNEP/CBD/WG-ABS/2/INF/1)载有秘书处收到的根据缔约方大会第 VI/24A—D 号决定就与遗传资源有关的获取和惠益分享问题所提意见的汇编，包括关于《波恩准则》运用情况的资料。

16. 还提议缔约方审议有关组织提出的关于最新发展情况和与工作组任务相关问题开展分析工作的其他各项报告或进度报告，包括世界知识产权组织(知识产权组织)关于与遗传资源和传统知识有关的披露规定的技术研究报告(UNEP/CBD/WG-ABS/2/INF/4)。这一研究报告也是根据缔约方大会第 VI/24 C 号决定第 4 段的要求由知识产权组织起草的。

项目 4. 酌情使用术语、定义和/或词汇表

17. 在 2001 年 10 月 22 日至 26 日在波恩举行的第一次会议上，除其他外，获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组还建议执行秘书与缔约方大会主席团协商，召集各缔约方提名的 10 名专家组成的小组，在顾及公平地域分配原则的情况下，制定关于工作组在波恩制定的《波恩准则》草案第 6 段中的用语的决定要点草案。这 10 名专家系挑选自中

国、古巴、埃塞俄比亚、德国、印度、尼日利亚、秘鲁、波兰、瑞士和乌克兰等国。秘书处对收到的这些专家的意见进行了汇编，并提交缔约方大会第六届会议（UNEP/CBD/COP/6/INF/40，附件一）。

18. 缔约方大会第六届会议通过的《波恩准则》最后版本在关于“用语”的第8段中指出：

“《公约》第2条界定的用语应适用于本准则。这些用语包括：生物多样性、生物资源、生物技术、遗传资源起源国、遗传资源提供国、易地保护、就地保护、遗传材料、遗传资源以及原产地条件。”

19. 为确定进一步探讨这一问题的最适当方式，缔约方大会决定，“用语”的问题应在工作组第二次会议上予以审议。因此，第VI/24 A号决定，工作组应向缔约方大会提出“酌情使用术语、定义和/或词汇表”方面的意见。

20. 执行秘书为工作组第二次会议起草的说明（UNEP/CBD/WG-ABS/2/2）第二部分谈到了这一问题。此外，缔约方大会第六届会议后各约缔方就用语问题提出的咨询意见的案文，收录到秘书处收到的根据第VI/24 A—D号决定就与遗传资源有关的获取和惠益分享问题所提意见的汇编（UNEP/CBD/WG-ABS/2/INF/1）中。

21. 在此基础上，谨提议各缔约方向缔约方大会就某一词汇表和/或定义是否合适，以及起草这种词汇表或定义的进程提出适当的建议。

项目 5. 第VI/24 B号决定规定的其他做法，包括审议国际制度的进程、性质、范围、主要内容和方式方法

22. 谨提议各缔约方在这一议程项目下审议第VI/24 B号决定规定的其他做法，包括审议国际制度的进程、性质、范围、主要内容和方式方法。

23. 缔约方大会在其第VI/24 B号决定第10段中确认或许需要有一整套的措施来解决各缔约方和利益相关者在实施获取和惠益分享安排中的各种不同需求。缔约方大会在第11段中还确认可考虑其他做法以辅助《波恩准则》草案，例如合同协定模式、现有的区域协定和获取遗传资源和惠益分享的法律模式。执行秘书说明（UNEP/CBD/WG-ABS/2/2）第三部分对现有做法作了全面的说明，同时还提到可以考虑辅助《波恩准则》和能够有助于缔约方各国政府和有关利益相关者落实获取和惠益分享安排的额外做法。考虑到现有做法，谨提议缔约方进一步考虑能帮助各缔约方和利益相关者落实《公约》的获取和惠益分享条款、并能辅助《波恩准则》的额外做法。

24. 此外，根据关于缔约方大会截至2010年多年期工作方案的不限名额休会期间会议的建议，谨提议工作组在这一项目下审议关于获取遗传资源和惠益分享的国际制度的进程、性质、范围、主要内容和方式方法，并向缔约方大会第七届会议提出如何解决这一问题的咨询意见。

25. 执行秘书的说明(UNEP/CBD/WG-ABS/2/4)阐述了获取遗传资源和惠益分享国际制度的进程、性质、范围、主要内容和方式方法的问题。资料文件(UNEP/CBD/WG-ABS/2/3)载有秘书处自若干缔约方及组织收到的就国际制度的进程、性质、范围、主要内容和方式方法所提看法的汇编。

项目 6. 各类措施，包括考虑其可行性、实际性和费用，这些措施有助于遵守关于获得提供此类资源的缔约方事先知情同意的原则，并遵守为准许其管辖下由遗传资源使用者的缔约方获得此种资源而共同商定的条件

26. 在关于其他做法的议程项目 5 下，缔约方将审议参与获取和惠益分享问题的各种行动者制定的措施，这些措施是为了帮助缔约方和利益相关者执行《公约》获取和惠益分享的条款。在本议程项目下，将请工作组审议缔约方为其管辖下的用户可能提出的各项措施，这些措施是为了确保遵守提供这些资源的缔约方的事先知情同意的原则，并遵守为准许获取这种资源而共同商定的条件。执行秘书说明(UNEP/CBD/WG-ABS/2/2)的第四部分说明了这一问题。

27. 还提议工作组在这一议程项目下审议遗传资源的披露或来源以及申请知识产权的有关传统知识，而申请的主要内容在其开发过程中涉及或利用了遗传资源或有关的传统知识。根据缔约方大会第 VI/24 C 号决定，就与知识产权申请中来源披露问题有关的若干议题开展了进一步的工作。执行秘书就这一问题起草了说明(UNEP/CBD/WG-ABS/2/3)供工作组审议。此外，执行秘书还作为资料文件(UNEP/CBD/WG-ABS/2/INF/2)提出了由顾问起草的为申请遗传资源基础上的知识产权披露来源和事先知情同意的落实问题的技术研究报告。此外，在这一议程项目下，谨提请工作组审议上文第 16 段提及的知识产权组织关于与遗传资源和传统知识有关的披露规定的技术研究(UNEP/CBD/WG-ABS/2/INF/4)。

28. 谨提议工作组就进一步工作以推动这一问题的必要性向缔约方大会提出建议。

项目 7. 各国查明的实施《波恩准则》的能力建设需要

29. 根据缔约方大会第 VI/24 B 号决定的要求，2002 年 12 月 2 日至 4 日举行了获取和惠益分享能力建设问题不限成员名额专家研讨会，以便进一步制定“获取和惠益分享能力建设行动计划”的要点草案。专家研讨会草拟的“获取遗传资源和惠益分享能力建设行动计划”草案，载于工作组报告(UNEP/CBD/WG-ABS/1/3)的附件一，供缔约方大会第七届会议审议。谨提议工作组注意到“行动计划”草案并建议缔约方大会第七届会议通过行动计划草案。

项目 8. 其他事项

30. 谨提议工作组在这一项目下提出并讨论与会议主题有关的其他事项。

项目 9. 通过报告

31. 工作组将根据报告员提出的会议报告草稿以及两个工作分组商定的建议草案审议并通过其报告，两个工作分组的主席将介绍各自分组的建议草案。

32. 工作组主席将向定于 2004 年 2 月举行的缔约方大会第七届会议提交本次会议的报告定稿。

项目 10. 会议闭幕

33. 会议定于 2003 年 12 月 5 日星期五下午 6 时闭幕。

附件一

为获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第二次会议编写的文件

文件编号	文件名称
UNEP/CBD/WG-ABS/2/1	临时议程
UNEP/CBD/WG-ABS/2/1/Add.1	附加说明的临时议程
UNEP/CBD/WG-ABS/2/2	进一步审议与获取和惠益分享有关的尚未解决的问题：用语、其他做法和缔约方与其管辖下的用户的实施措施：执行秘书的说明
UNEP/CBD/WG-ABS/2/3	知识产权在获取和惠益分享安排中的作用，包括国家和区域的经验：执行秘书的说明
UNEP/CBD/WG-ABS/2/4	获取遗传资源和惠益分享国际制度：关于进程、性质、范围、主要内容和方式方法的看法的汇编：执行秘书的说明
UNEP/CBD/EW-CB/1/3	不限成员名额专家研讨会关于获取遗传资源和惠益分享能力建设问题的报告
UNEP/CBD/COP/6/INF/40	专家关于术语问题所提意见的汇编
UNEP/CBD/WG-ABS/2/INF/1	秘书处收到的根据缔约方大会第 VI/24 A—D 号决定就与遗传资源有关的获取和惠益分享问题所提意见的汇编
UNEP/CBD/WG-ABS/2/INF/2	为申请遗传资源基础上的知识产权披露来源和事先知情同意：关于落实问题的技术研究报告
UNEP/CBD/WG-ABS/2/INF/3	获取和惠益分享国际制度：关于进程、性质、范围、主要内容和方式方法的看法的汇编
UNEP/CBD/WG-ABS/2/INF/4	知识产权组织关于与遗传资源和传统知识有关的披露规定的技术研究报告

附件二

获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组的暂定工作安排

	全体会议	第一工作分组	第二工作分组
星期一 2003 年 12 月 1 日 上午 10 时至下午 1 时	项目： 1. 会议开幕。 2. 组织事项： 2.1. 主席团成员； 2.2. 通过议程； 2.3. 工作安排。 3. 审议第 VI/24 A 号决定产生的 现有报告或进展报告，包括关于运 用《波恩准则》积累的经验。		
下午 3 时至 6 时		项目 3. 审议第 VI/24 A 号决定产生的现有报告 或进展报告，包括关于运用《波恩准 则》积累的经验。 项目 4. 酌情使用术语、定义和/或词汇表	项目 6. 各类措施，包括考虑其可行性、实际性 和费用，这些措施有助于遵守关于获得 提供此类资源的缔约方事先知情同意的 原则，并遵守为准许其管辖下由遗传资 源使用者的缔约方获得此种资源而共同 商定的条件
星期二 2003 年 12 月 2 日 上午 10 时至下午 1 时		项目 4. (续)	项目 6. (续)
下午 3 时至 6 时		项目 5. 第 VI/24 B 号决定规定的其他做法，包 括审议国际制度的进程、性质、范围、 主要内容和方式方法	项目 7. 各国查明的实施《波恩准则》的能力建 设需要

	全体会议	第一工作分组	第二工作分组
星期三 2003 年 12 月 3 日 上午 10 时至下午 1 时		项目 5. (续)	项目 6 和 7. (续)
下午 3 时至 6 时		项目 5. (续)	项目 6 和 7. (续)
星期四 2003 年 12 月 4 日 上午 10 时至下午 1 时		通过工作分组的报告和议程项目 4 和 5 下的建议草案	通过工作分组的报告和议程项目 6 和 7 下的建议草案
下午 3 时至 6 时		通过工作分组的报告和议程项目 4 和 5 下的建议草案 (续)	通过工作分组的报告和议程项目 6 和 7 下的建议草案 (续)
星期五 2003 年 12 月 5 日 上午 10 时至下午 1 时	审议各项建议草案和工作分组的报告 项目 8: 其他事项 项目 9: 通过报告 项目 10: 会议闭幕		
下午 3 时至 6 时	(视需要续)		
